



40°05'37.81"N  
8°11'41.33"W

### Informações e Inscrições

Information and Sign up

#### Organização Cerdeira Art & Craft

T: 911789603  
elementosasolta@gmail.com  
www.elementosasolta.blogspot.com  
f ElementosASoltaArt  
f cerdeiravillageartandcraft

#### ADXTUR - Centro Dinamizador das Aldeias do Xisto

T: 275647700 / 960101873  
Fax: 275647701  
turismo@aldeiasdoxisto.pt  
www.aldeiasdoxisto.pt  
f Aldeias-do-Xisto



## Workshops Cerdeira School - Sábado 3 de Junho

*Cerdeira School Workshops - Saturday 3rd of June*

Ao longo deste dia, em vários pontos da aldeia, vai ser possível participar em workshops com os artistas que fazem parte da Cerdeira School of Arts and Crafts.

Este é um grupo de artistas com saberes e experiências diversas, e esta é uma excelente oportunidade para vir aprender com eles. Olaria, cerâmica, têxteis, desenho e escultura, artes com uma história longa e rica. Estas são as várias áreas que pode explorar. Por um dia sintá-se como um artista na Cerdeira!

Para participar adquira o seu passe de um dia (€15) na Lojinha dos Elementos ou nos locais das sessões. Depois é só decidir por onde começar e passar o dia a aprender.

*During this day workshops will be available throughout the village given by the artists that are part of Cerdeira School of Arts and Crafts.*

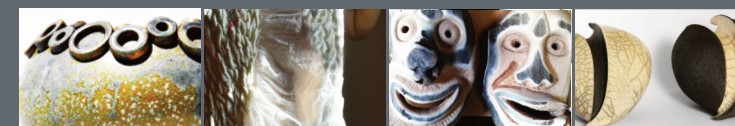
*This is a group of artists with many different expertises and experiences. This is an excellent opportunity to learn from them. Pottery, ceramics, textile, drawing and sculpture, arts that have a long and rich history. These are the various areas you can explore, and feel like a Cerdeira artist for a day!*

*To participate, buy your one-day pass (€15) at Lojinha dos Elementos (Elementos Shop) or at the workshop venues. Then just choose where to start and spend the day learning.*

**Cerdeira**  
School of Arts  
and Crafts

## Artistas Participantes

*Participating Artists*

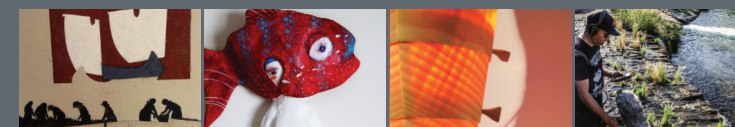


**Alberto Azevedo**  
Cerâmica  
www.projectoa2.com

**Ana Rita Albuquerque**  
Têxtil  
volumeteiler.blogspot.com

**António Fernandes**  
Escultura em Pedra  
Tel. 934 939 390

**Carlos Lima**  
Cerâmica  
www.facebook.com/lima.exana



**Cristina Vilarinho**  
Cerâmica  
www.projectoa2.com

**Helena Zália**  
Ilustração  
2zai.blogspot.com

**Kerstin Thomas**  
Escultura em Madeira  
www.facebook.com/Kerstin-Thomas-Escultura

**Luís Antero**  
Som  
luisantero.yolasite.com



**Paula Violante**  
Cerâmica  
www.facebook.com/pviolante

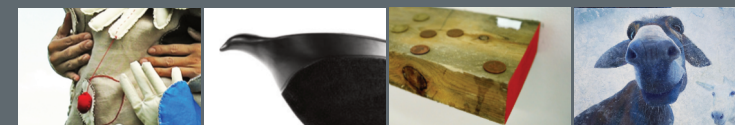
**Renato Costa e Silva**  
Cerâmica  
arte.rcs@gmail.com

**Ricardo Casimiro**  
Cerâmica  
www.rcceramica.blogspot.com

**Sérgio Eliseu**  
Arte Virtual  
www.sergio.eliseu.com

### PARTICIPAÇÕES INTERNACIONAIS

*INTERNACIONAL PARTICIPATION*



**Vânia Kosta**  
Têxtil  
www.dedalnodedo.blogspot.com

**Xana Monteiro**  
Cerâmica  
www.facebook.com/xana.monteiro.184

**Julia Kukkonen**  
Arquitectura e Instalações | Finlândia  
www.juliakukkonen.com

**Shelby Prindaville**  
Pintura/ Escultura | EUA  
www.shelbyprindaville.com



**1 a 4 Junho 2017**  
Cerdeira, Lousã

Exposições  
Workshops  
Música ao Vivo  
Teatro



# Bichos



Bichos, o tema e fio condutor desta edição, com o livro homónimo de Miguel Torga como fonte de inspiração, fala das nossas histórias, do nosso mundo; é arca de Noé, é diversidade e singularidade, é beleza e sobrevivência. Falamos de seres vivos e de estar vivo!

*Bichos (critters/creatures), the theme and guiding thread of the festival, inspired by the same named book of Miguel Torga, is talking about our world and our stories, from Noah's ark, diversity and uniqueness, from beauty and survival. We will be talking about living beings and being alive!*



## Programa Program

### Quinta Thursday 1

10h30 - 19h30  
Cineruina

10h30 - 18h30  
Exposição Colectiva "Bichos"  
14 Contos 14 Artistas  
Largo da Capela

Colective Show "Bichos"  
14 Tales 14 Artists  
Largo da Capela

### Sexta Friday 2

10h30 - 19h30  
Cineruina

10h30 - 18h30  
Exposição Colectiva "Bichos"  
14 Contos 14 Artistas  
Largo da Capela

Colective Show "Bichos"  
14 Tales 14 Artists  
Largo da Capela

19h30  
Jantar da Aldeia  
Inscrições até 30 de Maio  
Largo da Capela

Village Dinner  
Signups until 30th of May  
Largo da Capela

21h00  
"Morgado"  
Leitura encenada do conto de Miguel Torga pelo Grupo de Teatro "Barraca Preta"  
Largo da Capela

"Morgado"  
Stage reading of the tale by Miguel Torga by Barraca Preta Theatre Company  
Largo da Capela

22h00  
"Mû Mbanda"  
Cantautor e intérprete de cordas várias. Tons e aromas de África germinados pelo mundo. Concerto de abertura do ciclo *Encontros do Jazz nas Aldeias do Xisto*.  
Largo da Capela.

"Mû Mbanda"  
Singer song writer and player of several string instruments. Tones and aromas of Africa with

international influences. Opening concert for the Jazz Encounters in the Schist Villages.  
Largo da Capela

### Sábado Saturday 3

10h30 - 19h30  
Cineruina

10h00 - 18h30

Workshops Gerdeira School  
Acesso com passe do dia (€15).  
Informações na Lojinha dos Elementos e nos locais das sessões.

Gerdeira School Workshops  
Access with the day pass (€15). Information at Lojinha dos Elementos (Elementos Shop) and workshop venues.

10h00 - 10h30  
Demonstração de Produção de Azulejo por Molde  
Cerâmica - Alberto Azevedo  
Oficina A

Demo: Making Tiles from Molds  
Ceramics - Alberto Azevedo  
Oficina A

10h00 - 11h00  
Workshop de Técnica Milenar da Bola  
Cerâmica - Paula Violante  
Partida da Casa das Artes

Workshop: Ancient Clay Ball Technique  
Ceramics - Paula Violante  
Departure from Casa das Artes

10h40 - 11h10  
Demonstração de Patchwork  
Têxtil - Vânia Kosta  
Eira das Artes

Demo: Patchwork  
Textil - Vânia Kosta  
Eira das Artes

11h15 - 13h15  
Workshop de Produção de Azulejo Texturado  
Cerâmica - Alberto Azevedo  
Oficina A

Workshop: Making Textured Tiles  
Ceramics - Alberto Azevedo  
Oficina A

11h15 - 12h15  
Workshop de Técnica Milenar da Bola  
Cerâmica - Paula Violante  
Partida da Casa das Artes

Workshop: Ancient Clay Ball Technique  
Ceramics - Paula Violante  
Departure from Casa das Artes

11h15 - 12h15  
Workshop Bichos em Argila  
Escultura - Bodil Eide  
Casa das Artes

Workshop: Clay Animals  
Sculpture - Bodil Eide  
Casa das Artes

11h15 - 11h45  
Demonstração: Tendeira de Grandes Dimensões na Roda de Oleiro  
Cerâmica - Miguel Neto  
Eira da Videira

Demo: Making a Big Bowl on the Potter Wheel  
Ceramics - Miguel Neto  
Eira da Videira

12h30 - 13h30  
Workshop de Técnica Milenar da Bola  
Cerâmica - Paula Violante  
Partida da Casa das Artes

Workshop: Ancient Clay Ball Technique  
Ceramics - Paula Violante  
Departure from Casa das Artes

12h30 - 13h00  
Demonstração de Patchwork  
Têxtil - Vânia Kosta  
Eira das Artes

Demo: Patchwork  
Textil - Vânia Kosta  
Eira das Artes

12h30 - 13h00  
Demonstração: Tendeira de Grandes Dimensões na Roda de Oleiro  
Cerâmica - Miguel Neto  
Eira da Videira

Demo: Making a Big Bowl on the Potter Wheel  
Ceramics - Miguel Neto  
Eira da Videira

14h30 - 16h00  
Workshop: Desenho na Natureza  
Desenho - Paulo Borges  
Partida da Casa das Artes

Workshop: Drawing in Nature  
Drawing - Paulo Borges  
Departure from Casa das Artes

15h00 - 15h30  
Demonstração de Pintura em Azulejo - Técnica da Estampilha  
Cerâmica - Cristina Vilarinho  
Oficina A

Demo: Painting Azulejo - Stamp Technique  
Ceramics - Cristina Vilarinho  
Oficina A

16h15 - 18h45  
Workshop de Tinta-da-China  
Desenho - Bodil Eide e Paulo Borges  
Casa das Artes

Workshop: Indian Ink  
Drawing - Bodil Eide and Paulo Borges  
Casa das Artes

16h15 - 18h45  
Workshop de Pintura em Azulejo com a Técnica da Máscara  
Cerâmica - Cristina Vilarinho  
Oficina A

Demo: Painting Azulejo - Mask Technique  
Ceramics - Cristina Vilarinho  
Oficina A

16h15 - 18h45  
Workshop de Técnicas de Patchwork  
Têxtil - Vânia Kosta  
Eira das Artes

Workshop: Patchwork Techniques  
Textil - Vânia Kosta  
Eira das Artes

17h00  
"A História do Pássaro e do Peixe"  
Teatro de Sombras  
Largo da Capela

"The Story of the Bird and the Fish"  
Shadow Theatre  
Largo da Capela

20h30  
"Desalinhados"  
Espectáculo único em Portugal, um projecto surpreendente que junta dez ceramistas e um músico.  
Largo da Capela

"Desalinhados"  
A unique show in Portugal. A surprising project that brings together ten ceramicists and a musician.  
Largo da Capela

21h30  
"A Presença, Serena e Terna"  
Concerto de piano e voz de Hélder Bruno  
Piano - Hélder Bruno  
Soprano - Carla Bernardino  
Largo da Capela

"The Serene and Tender Presence"  
Concert for piano and voice by Hélder Bruno  
Piano - Hélder Bruno  
Soprano - Carla Bernardino  
Largo da Capela

### Domingo Sunday 4

7h00 - 11h00  
Workshop de Fotografia de Vida Selvagem  
Caminhada com António Castelo  
€20 - Inscrição prévia até 1 de Junho para elementosasolta@gmail.com

Wild Life Photography Workshop  
Hike with António Castelo  
€20 - Signup beforhand until the 1st of June at elementosasolta@gmail.com

10h30 - 18h30  
Exposição Colectiva "Bichos" - 14 Contos 14 Artistas  
Largo da Capela

Colective Show "Bichos"  
14 Tales 14 Artists  
Where?

10h30 - 19h30  
Cineruina

11h00 - 13h00  
Workshops de Roda de Oleiro com os "Desalinhados"  
Largo da Capela

Potter Wheel Workshops with "Desalinhados"  
Where?

11h00 - 13h00  
Conversa com Artistas em Residência  
Julia Kukkonen e Shelby Prindaville  
Oficina A

Conversation with Artists in Residency  
Julia Kukkonen and Shelby Prindaville  
Oficina A

12h00  
Xisto Sonoro  
Um projecto surpreendente que tem por base algumas das paisagens e marcos sonoros das 27 Adeias do Xisto, recorrendo a gravações sonoras de campo (recolha de sons) realizadas na rede entre 2009 e 2016.  
Luís Antero  
Largo da Capela

Sounding Schist  
A suprising project developed in reference to sound scapes from the 27 Schist Villages using field recordings taken between 2009 and 2016.  
Luis Antero  
where?

### Por toda a Aldeia Accross the Village

Exposições Individuais dos Artistas Convidados  
Quinta a Domingo | 10h30 - 20h00  
Invited Artists Individual Exhibitions  
Thursday to Sunday | 10h30 - 20h00

Instalações Interactivas  
Quinta a Domingo | 10h30 - 20h00  
Interactive Instalations  
Thursday to Sunday | 10h30 - 20h00

Café da Videira  
Quinta a Domingo | 11h00 - 20h00  
Vine Cafe  
Thursday to Sunday | 11h00 - 20h00

Taberna das Artes com saborosos petiscos regionais  
Sábado e Domingo | 12h00 - 22h00  
Art Tavern with tasty regional snacks  
Thursday to Sunday | 11h00 - 20h00

Lojinha dos Elementos  
Quinta a Domingo | 10h30 - 20h00  
Elementos Shop  
Thursday to Sunday | 10h30 - 20h00

Prova de Chá | Planta do Xisto  
Conforme disponibilidade  
Tea Tasting | Planta do Xisto  
According to availability

